

Korrespondenz aus Deutschland.
 Briefe vom 18. — 23. Dezember habe ich in Cottbus verbracht als Zeuge bei der Verhandlung des Eisenbahn-Unfalls. Ich bekam 13 Mark als Zeugengebühr, ohne Abzug von Lohn.

Cottbus ist eine schöne Stadt; etwa doppelt so groß als Spremberg, hat elektrische Bahn und einen sehr großen Bahnhof. Unter den Kirchen sind zwei, die sich auszeichnen. Und zwar zeigt die eine, Klosterkirche genannt, an der Außenseite die Jahreszahl 1300; also so lange ist an der Außenseite nichts geändert worden. Eine große Schaar Dohlen und Tauben hat ihren Aufenthalt in den Lärmen und auf den Dächern der beiden alten Kirchen. Das Innere der Kirche zu betreten, ist verboten, weshalb auch die Türen geschlossen waren. Die sogenannte Klosterkirche, die wahrscheinlich früher ein Kloster gewesen ist, hat viele niedrige und schmale Eingänge.

Das Gerichtsgebäude liegt auf einer Anhöhe dicht an der Spree, ist drei Stock hoch und mit Schiefer gedeckt.

Das Billet (Ticket) 3. Klasse Spremberg — Cottbus kostet hin und zurück Mark 1.50.

Die Weihnachtsfeiertage waren, was das Wetter anbelangt, verschieden. 2. D. Sonntag der 24. war trübe und ganz windstill, Fahrtemp. 40°; am 1. Feiertag war etwas Westwind, Fahrtemp. 38°; am 2. Feiertag morgens um 6 Uhr harte kalter Westwind mit Schnee, der abends 2 Zoll hoch war. Gegenüber ist es trübe und ganz windstill, 32°.

Die Berichte über die Terminverhandlung im „Spremb. Anzeiger“ habe ich bereits an das Giddings Volksblatt abgeschickt, denn ich bekomme Briefe von Freunden, wonach sie gerne etwas aus Deutschland lesen, denn manchem der werten Leser ist Cottbus und Spremberg bekannt.

Von hier aus über meine Reise nach Cottbus könnte ich wohl noch viel schreiben. Das beigelegte Bildchen ist die Internationale Marine-Damenkapelle, Kapellmeister August Gade, welche während der Verhandlungstage im Konzertsaal Reumuth, Cottbus, Reumuthstraße 2 spielte, wo wir dann hingingen. Sie spielen sehr schön und haben zum Ansehen nett aus.

Dies ist die letzte Korrespondenz in diesem Jahre, wenn dieser Brief in Ordnung ankommt, wird 1906 sein.

Herzliche Glückwünsche allen Lesern des Blattes sendet

Schranzwärter Hantschke.

(H. v. R. Bei beställigen dem Empfang der Ausschnitte über die Prozessverhandlungen sowie des Bildes der schönen „wasserlantigen“ Mädchlein und haben beides eifrig durchstudiert — besonders eingehend natürlich letzteres! Des beschränkten Raumes wegen können wir nur einen zusammengefaßten Auszug bringen. — von den Verhandlungen nämlich, nicht etwa von der Damen-Kapelle.)

Correspondence from Germany

Esteemed Readers!

I spent December 20-23 in Cottbus as a witness at the trial regarding the railroad accident. I received 13 marks for serving as a witness with no deduction of the payment.

Cottbus is a beautiful city, twice as large as Spremberg with electric trains and a very large train station. There are two outstanding churches. One of these, called the Cloister Church, has the year 1300 on the outside of the church. So nothing must have been changed on the outside since then. A great many jackdaws and pigeons were perching on the roof of both churches. It is forbidden to go inside the church, so that is why the doors were locked. The so-called Cloister Church, which had earlier probably been a cloister, has many low and small entrances.

The historical building is located on hill close to the Spree. It is three stories high and has a slate roof.

The ticket from Spremberg to Cottbus and back cost 1.50 Marks.

The Christmas holidays, as concerns the weather, were different. For instance, Sunday, the 24th, was cloudy with no wind and a temperature of 40° Fahrenheit. On the First Christmas Day, there was some wind and 38° Fahrenheit. On the Second Christmas Day, around 6:00 o'clock in the morning, there was a strong cold west wind with snow about 2 inches deep. Now it is cloudy with no wind and 33°.

The report for the deadline for subscribing to the *Spremberger Anzeiger* I have already sent to the *Giddings Volksblatt*, since I have received letters from strangers who would like to read a paper from Germany, for many are familiar with Cottbus and Spremberg.

I could still write much from here and about the trip to Cottbus. The enclosed small picture is of the International Marme Cathedral Chaplain, August Goede, who, during the days of the trial, played in the concert hall Reumuth Cottbus, New City Street, which we attended. He played beautifully and sat with us during the refreshments.

This is my last correspondence for this year, and it will be 1906 by the time this letter arrives in Giddings. Best wishes to the readers for the *Volksblatt* sent by,

Gate Keeper Hantschke

(From the Editor)

I want to verify the receipt of the clippings about the proceedings, as well as the picture of the beautiful young "water" lady. We diligently studied everything, especially the latter. Because of lack of space, we could only submit excerpts about the trial, and nothing much about the cathedral.

Translated by Ed Bernthal

Provided by Wendish Research Exchange,
www.wendishresearch.org